



(財)柏崎地域国際化協会ニュース

第16号
March 2010

編集・発行/(財)柏崎地域国際化協会
(監修/柏崎市観光交流課)

新潟県柏崎市東本町1-3-24市民プラザ2F
TEL&FAX0257-32-1477 E-mail:kaia2006@kisinet.or.jp

English Café — イングリッシュ カフェー

2009年度後期 活動報告

2月から3月にかけて3回シリーズで、英会話を楽しむイベント「イングリッシュカフェ」を市民プラザで開催しました。バレンタインデー、アメリカの政治、最近話題になっていることなどをテーマに、各回アメリカ出身の講師を囲んでのトーク。日本とは違う習慣、考え方がたくさんあることに驚いたり、感心したりと言葉だけでなく多様な価値観を学ぶことができました。新年度は他の言語での開催も計画しています。当協会ホームページ等で随時お知らせしますので、どうぞお楽しみに！



(財)柏崎地域国際化協会 会長 今井元紀

(財)柏崎地域国際化協会では国際理解の普及、外国人と共生できる地域づくりを中心にいろいろな事業に取り組んでいます。今回ご紹介しました英会話を楽しむイベント「イングリッシュカフェ」では、外国の人と外国語で気軽に話をする—これが簡単なようでかなり難しい。例えば英会話初級、中級の人と外国の人と英語で話をする。中に上級者がいると初級、中級の方は急に話さなくなる。はずかしいからでしょうか。英会話教室でも同じ場面が見られます。少人数の英会話教室を開いてほしい。同じレベルの人だけで勉強したいという声をよく聞きます。そんな時は今回のような事業にぜひ参加してみてください。そこで外国の人と友達になるんです。そしてその人と1対1で話してみてください。言い方を変えたり、身振り、手振りで通じるまでがんばってみましょう。相手は何か理解しようとするし、こちらはぜひとも理解させようとすれば必ず通じます。

国際化協会では、他にもいろいろな国の人たちがともに楽しめる活動を企画しています。このような事業を通し、お互いたくさんの友達を作って地域の力となってゆくことを願っています。



2009年度後期の活動

9月 かしわざきを知るバスツアー

住んでいても意外に知らなかった地元のこと、くらしのこと。外国籍市民の皆さんといっしょに自然環境浄化センター、クリーンセンター、夢の森公園を回り、ごみの出し方や下水道のしくみを学びながら、交流を楽しみました。韓国出身の参加者は「普段では行けないような所を見ることができ、皆さんの顔を覚えることができてよかった。ごみを分別できるよう心がけようと思いました。」と話していました。



浄化センター内の見学



クリーンセンターへ



みんなでごみの分別を確認



夢の森公園でひととき

10月 多文化理解講座「茶道」

日本の伝統文化「茶道」を楽しむ体験講座。茶道の説明、お菓子の取り方、お茶の飲み方などを順番に習いました。「こんなに作法があるとは知らなかったのが驚いた。」「器を回したり、「お先に」と言うのがおもしろかった」など、様々な感想が寄せられました。



10月 国際スピーチコンテストイン柏崎

新潟産業大学と共催で毎年開催しているスピーチコンテスト。外国語部門には中高生と社会人、日本語部門にはインドネシア、中国、韓国出身の留学生や社会人の方々が出場し、それぞれの思いを堂々と発表しました。個性豊かなスピーチとともに、出場者の一生懸命な姿が感動を与えてくれました。



10月 多言語支援サポーター養成研修

災害時に被災した外国籍市民へ情報を届けるボランティアの育成をめざし、今年度3回にわたって研修を行いました。最終回では比治山地区で行われた市の総合防災訓練に参加し、実際に「多言語支援センター」の立ち上げから、情報の収集と翻訳、避難所への巡回などの実践練習をしました。緊急時に必要な情報を正確に届けることの大切さと難しさを、身をもって学ぶことができました。



活動前ミーティング



センター本部看板



避難所での聞き取り訓練



翻訳した情報を掲示

11月 トキめきこくさいスポーツ交流会

国籍、年齢、性別など関係なく一緒にスポーツを楽しんで交流を深めようと、柏崎市体育指導委員協議会の方々の協力を得て開催。当日は子どもから大人まで総勢約40人が集まり、キャッチング・ザ・スティック、キンボール、ベタンクの指導を受けました。はじめて習うニュースポーツに最初はとまどっていましたが、体を動かすとすぐにコツをつかみ、互いに声をかけ合いながら思いきり汗を流しました。



1月 地球市民キッズ・ウィンタースクール

韓国出身の留学生・チャン ソンヒさんを講師に、韓国のお正月体験教室を行いました。子どもたちは、日本と韓国のちがいを昔話に興味津々。ランチはお正月の伝統的料理で韓国風お雑煮「トググ」をみんなで作っていただきました。韓服を着てみたり、昔ながらの遊びをしたりとはじめての体験ばかり。チャンさんのやさしく楽しい人柄に、韓国をより身近に感じた1日でした。



韓国ってどんな国？



あいさつのしかたを伝授



「トググ」はおいしかった！



韓国版すごろく「ユンノリ」

1月 理事 監事 評議員 学習会

公益法人制度改革に伴い、公益財団法人への移行を目指し、現在準備を進めています。その一環として、当協会の役員が集まり、新体制の定款を協議する学習会を開きました。地域に根ざした多文化共生のまちづくりのため、より信頼性の高い組織づくりを目指しています。



通年 語学講座/ 3月 世界のことば交流会

ことばを通していろいろな国の文化や考え方を学ぶことを目的に、英語、中国語、ロシア語、スペイン語講座を年間3期開講しました。また3月には「世界のことば交流会」を開き、歌や朗読でその成果を披露し、クラスを超えたことば交流を楽しみました。



ご報告と御礼

台湾における台風8号被災者救援のための 中越地震・中越沖地震支援ありがとう募金

昨年8月に台湾で起こった台風被害に対し、10月末まで募金活動を行い、14,045円が寄せられました。この募金は、新潟県の台湾台風被災者救援募金事務局を通じ、現地の復興支援に役立てられます。皆様のあたたかいご支援に心より感謝申し上げます。



まだ使える通学かばんを集めています

当協会では、スリランカの通学困難な地域の子ども達を支援するため、中学生高校生生の不要になった通学かばんを集める活動を行います。汚れのあるものはきれいに落とし、当協会事務局（市民プラザ2F）へお届けください。現地の支援団体イバガム・スミス口会を通じて、現地の子ども達へ送ります。ぜひご協力をお願いいたします！

（回収期間：3月23日（火）～4月30日（金））

柏崎人！がんばってます！

菊池レンツィー康子さん（フランス在住／飯塚出身）

パリ・エッフェル塔近くのシャン・ド・マルス公園から歩いて15分くらいのところに現在暮らしています。

こちらでは年が明けると、街のパン屋さんには、ガレット・デ・ロワ（王様のパイ）がずらりと並びます。アーモンドクリームとカスタードクリームをあわせただけの中に入っているパイで、中にフェーブと呼ばれる小さな陶器のオブジェが入っています。切り分けて食べたときそのフェーブが入っていた人が王様になり、パイを貰うと付いてくる冠をかぶる、老若男女が楽しめるフランスの冬の風物詩です。このパイを囲んでお茶を飲みながら、趣味・パカンスの話、そして政治や、国内外社会情勢について、熱心に語り合っています。どんなシリアスな話題でもユーモアたっぷりの笑いに変え、笑ってストレスを分散しているようです。

2月に入るとなんとと言っても冬のバカンス。年越しに2週間のバカンスがあったばかりなのに、また2週間。交通渋滞・娯楽施設の飽和状態等を緩和するため、2月と4月のバカンスは全国一斉でなく、3つのゾーンに分けられた地域ごとに時期がずれています。パリとその周辺+ポルドー組は、今年が一番遅いバカンス枠なので、4月のバカンスは5月にまたがり、雪が残っている心配ですが、家族で春スキーに行く計画をしています。

慣習の違い（例えばお客様は神様の日本に対し、サービスを提供する側が神様のフランス、また働くための休日に対し、休日を満喫するために働くなど）を受け入れ、生活しているつもりなのですが、レジが長蛇の列であるにもかかわらず、他のレジが開かず、幼稚園の迎えに間に合わなかったりすると、イライラしてしまう自分の未熟さを日々感じています。

以前「フランスの生活はどう？」と聞かれると、「古代の先進国」と答えていましたが、今は「古き良き先進国」と答えます。伝統を大切にしている国で、日本では気づかなかったことに気づかされることがあるからです。

＊ご家族やお知り合いに海外で活躍している柏崎出身の方がおられましたら、ぜひご紹介ください。当誌に掲載させていただきます。



康子さん（左）とご家族



ガレット・デ・ロワ



団体賛助会員 (2009年度3月現在)

— 協会への日頃のご支援とご協力に感謝いたします —

We would like to thank the following sponsors for their continued support.

株式会社建設 株式会社製材所 株式会社新野屋 株式会社石川薬局 株式会社イシグロ 株式会社内山商店 株式会社小田 株式会社柏崎経済七代会 株式会社柏崎コミュニティ放送 株式会社柏崎市刈羽郡医師会 柏崎商工会議所	柏崎信用金庫 (社)柏崎青年会議所 柏崎日本海ライオンズクラブ 柏崎農業協同組合 柏崎ライオンズクラブ 株式会社柏崎インサツ 柏崎観光協会 株式会社柏崎日報社 柏崎米山ライオンズクラブ 北日本エンジニアリング株式会社 キムラ塗装工業株式会社	株式会社共和印刷 株式会社栗林電気管理事務所 株式会社クワヤマ 株式会社桑山建具製作所 株式会社小林文英堂 サンワーズ株式会社 新電気株式会社 株式会社創風システム 大高建設株式会社 中越砂販売株式会社 中華美食館	中部写真工業株式会社 東京電力株式会社柏崎刈羽原子力発電所 東北工業株式会社 中藤商店 中村石油株式会社 新潟ウオシントン株式会社柏崎工場 新潟工科大学 新潟産業大学 二幸産業株式会社 株式会社ハイマートグリーン 八幡開発株式会社	株式会社ハルシン 株式会社ブルボン 北陸クリーニング工場 株式会社ホンヤマ 丸高建設株式会社 株式会社宮崎ブランド建設 刈羽村 柏崎市
---	--	---	---	--

(敬称略・順不同)

2010年度予定されている事業

- ・語学講座(「広報かしわざき4/5号」募集案内掲載予定)
- ・多言語支援サポーター研修
- ・海外協力支援事業
- ・青少年海外派遣事業[今夏オーストラリアスタディツアーを企画中です!]
- ・多文化理解講座
- ・地球市民キッズ事業
- ・在住外国人、留学生支援

詳しくは広報かしわざきおよび協会ホームページ上で随時お知らせします。ぜひご参加ください!

2010年度(財)柏崎地域国際化協会の会員になってください!

(財) 柏崎地域国際化協会は、多文化共生の地域・心あたたかな人づくりをめざし、地域の国際関連事業をより一層充実させていきます。多くのご参加をお待ちしております。参加すると利用できる会員特典もあります。みなさまのご支援、ご協力をお願いいたします。

◆ご入会(継続)方法

新規にご入会

入会申込書に必要事項をご記入の上、事務局へお申込みください。会費を事務局へ直接お持ちいただくか、口座振込もご利用いただけます。(入会申込書は事務局にあります。または、ご連絡いただければ申込書等资料を郵送いたします。)

前年度よりご継続

前年度団体賛助会員の方にはご案内を郵送いたします。会費の納入またはお振込をもちまして、継続入会とさせていただきます。

◆会員になるとこのような特典があります!

- 当協会主催語学講座の優待割引
- 当協会主催事業への優先参加
- 通訳・翻訳サービスの利用(規定あり)
- 卓上国旗の貸出など

◆会費について

1. 個人賛助会員…年額1口 1,000円(何口でもご加入いただけます)
2. 団体賛助会員…年額1口 10,000円(何口でもご加入いただけます)

◇期間は、入会日より、次の3月31日までです。

◇振込口座 ○柏崎信用金庫 本店 普通 0383802 口座名/(財)柏崎地域国際化協会
○ゆうちょ銀行振替 00530-2-39284 口座名/(財)柏崎地域国際化協会
[他金融機関から振込の場合 ゆうちょ銀行 〇五九支店 当座 0039284]

協会MAP

お気軽に
お越し下さい

市民プラザ2F

(財) 柏崎地域
国際化協会



お問い合わせ

(財) 柏崎地域国際化協会

TEL&FAX 0257-32-1477

E-mail kaia2006@kisnet.or.jp

受付時間 平日9:00~17:00(年末年始、お盆休みを除く)

<http://www.kisnet.or.jp/~kokusai/>

(財) 柏崎地域国際化協会ニュース第16号 2010年3月発行

編集・発行/(財) 柏崎地域国際化協会

監修/柏崎市観光交流課交流国際係

印刷/株式会社共和印刷